

(Photo CERN 215.04.82).

## A Robot for ISOLDE

ISOLDE, the on-line isotope separator at the CERN synchro-cyclotron (SC), operates in an atmosphere of particularly high radioactivity. Previously, any adjustments to the separator's targets had to be performed manually. In view of the radiation intensity, the beam needed to be shut off a week or more before any adjustments could be made. To overcome this problem a means had to be found of carrying out handling operations more frequently and more rapidly. The obvious answer was a programmable remote handling system. The ISOLDE group has therefore recently acquired a robot of the kind used, for example, on automated assembly lines in the automobile industry. It will shortly be installed on a 12-metre section of track in the ISOLDE building in such a way that it can perform handling operations in the target area at the end of the beamline from the SC. As well as handling targets, the robot will have a considerable number of other programmed tasks to perform. In addition, two television cameras will be installed to monitor the robot from different angles so that non-programmed tasks can be carried out by remote-control from the ISOLDE control room. The first trial operations using the robot are planned for June.

## Un robot à ISOLDE

On sait qu'ISOLDE, le séparateur d'isotopes en ligne de notre synchro-cyclotron (SC), fonctionne dans un "climat" de radioactivité particulièrement "chaud". Jusqu'à maintenant, les interventions sur les cibles du séparateur se faisaient manuellement par un opérateur. Vu l'intensité élevée des rayonnements, ces interventions nécessitaient toujours une longue période d'arrêt préalable du faisceau (une semaine ou davantage). Il fallait donc trouver un moyen pour augmenter la rapidité et la fréquence des interventions sur les cibles. Ainsi un système de télémanipulation programmable devenait-il indispensable. Le groupe ISOLDE vient d'acquérir un robot, du type utilisé par les chaînes de montage de l'industrie automobile par exemple. On va l'installer prochainement sur une section de rails de douze mètres de long qui lui permettra d'"assurer le service" dans le local approprié d'ISOLDE, à l'extrémité de la ligne du faisceau d'alimentation fourni par le SC. En dehors de ses travaux de manipulation des cibles, le robot sera chargé de plusieurs dizaines d'opérations. En outre, il accomplira des opérations non programmées que surveilleront deux caméras TV placées à des angles différents et qui enverront les images dans la salle de commande d'ISOLDE. La première expérience utilisant ce robot doit commencer en juin.

## COMMUNICATIONS OFFICIELLES

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

## OFFICIAL NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading

### SERVICE RESTREINT DES RESTAURANTS LE WEEK-END DE L'ASCENSION

Le jeudi 20 mai 1982 (Ascension) les restaurants et cafétérias sur le site seront fermés, à l'exception d'un service restreint au Restaurant No 2 (Tortella - Bâtiment 504) de 07h30 à 20h00 (restauration chaude de 11h30 à 14h00 et de 18h00 à 19h30).

Pour des raisons techniques le Restaurant No 1 (Coop - Bâtiment 501) ainsi que le bar, seront *fermés le vendredi 21 mai*. Les Restaurants Nos 2 et 3, le kiosque et les cafétérias de divisions fonctionneront normalement.

Réouverture du Restaurant No 1 *le samedi 22 mai à 08h00*.

Département du Personnel  
Tél. 3189 / 3962

### LIMITED RESTAURANT SERVICE AT ASCENSION WEEK-END

On Thursday 20 May 1982 (Ascension Day), the restaurants and cafeterias at CERN will be closed, except for a limited service at Restaurant No 2 (Tortella - Building 504) from 07.30 hrs to 20.00 hrs, with hot meals available from 11.30 hrs to 14.00 hrs and from 18.00 hrs to 19.30 hrs.

For technical reasons, Restaurant No 1 (Co-op - Building 501), together with the bar, will be *closed on Friday 21 May*. Restaurants Nos 2 and 3, the kiosk and the cafeterias in Divisions will operate normally.

Services will begin again in Restaurant No 1 *on Saturday 22 May at 08.00 hrs*.

Personnel Department  
Tel. 3189 / 3962

## SEMINARS SEMINAIRES

### Lundi 10 Mai

#### SEMINAIRE EF

à 11h00 - Salle de conférence EF  
(Bâtiment 13/2-005)

Introduction aux méthodes de conception assistée par ordinateur  
par D. Wiscott

*Les divisions directement concernées par la construction du LEP ont envisagé d'utiliser la conception assistée par ordinateur (CAO en anglais, CAD = Computer Aided Design). Elles ont retenu comme premiers domaines d'application la mécanique, l'électricité et le génie civil. L'objet de ce séminaire est de présenter les méthodes CAO et le système envisagé.*

#### PRESENTATION TECHNIQUE

14h00/16h00 - Bus, Parking Bât. 867  
(Site de Prévessin)

ALSTHOM ATLANTIQUE (F) propose en démonstration des produits Alsthom Unelec basse tension : coffret modulaire type Normarec pour distribution terminale - Disjoncteurs basse tension modulaire type Elfa, pouvoir de coupure 20 kA, blocs moulés types 1D100 à 1D1250 (3 x 800 A, à pouvoir de coupure 60 kA) - Contacteurs et auxiliaires - Interrupteur - Sectionneur - Securivar 3,3 K VAR, 20 K VAR, dt 100 n.

Langue : Français.

Renseignements : M. Diraison / FI / 4585.

#### EP SEMINAR

at 17.00 hrs - Auditorium

A measurement of high  $p_T$  single electrons at the ISR

by P. Perez / Saclay

*The last result of the experiment R702 will be presented : a measurement of the production cross-section of single electrons in the  $p_T$ -range from 1.8 to 4.5 GeV/c. Charm-, vector meson- and Drell-Yan pair-production measurements are used to estimate their contributions to the direct electrons.*

### Mardi 11 Mai

#### PRESENTATION TECHNIQUE

09h00 - Bus, Parking PTT, Bât.63

EMOSA (SA), représentant Mongin Machines à Scier (F), propose en démonstration une machine à scier universelle avec lame de 300 mm de diamètre pour coupes : rond plein jusqu'à 105 mm, carré 95 x 95 mm, profilé rectangulaire 160 x 80 mm. Pivotage manuel de la tête de sciage à droite, à gauche de 180° (programmable 60°).

Langue : Français.

Renseignements : M. Diraison / FI / 4585.

## Tuesday 11 May

### CERN COLLOQUIUM

at 16.30 hrs – Auditorium \*

Alpha radioactivity : New approaches to the old problem

by F. Janouch / Research Institute for Physics, Stockholm

- *The history of the discovery of natural radioactivity and the first investigations of the nature of alpha-particles and of nuclear structure.*
- *The first attempts to explain the alpha-disintegration.*
- *Gamov theory of alpha-radioactivity.*
- *Further developments of the theory.*
- *Why it is so difficult to calculate the absolute alpha-decay rates ?*
- *Present situation : the role of Pauli principle and of configuration mixing on alpha-decay.*

\* Coffee at 16.00 hrs.

### PRESENTATION TECHNIQUE

#### Mardi 11 Mai

09h00/17h00 – Bus, Parking Bât.867  
(Site de Prévessin)

#### Mercredi 12 Mai

09h00/17h00 – Bus, Parking PTT, Bât. 63  
(Site de Meyrin)

Schweisstechnik AG (CH), représentant Messer Griesheim (D), propose en exposition : manodétendeurs pour gaz purs et gaz techniques, centrales de gaz, vannes d'arrêt, armatures spéciales pour gaz purs.

Langues : Allemand, français.

Renseignements : M. Diraison / FI / 4585.

#### Mercredi 12 Mai

### PRESENTATION TECHNIQUE

09h15/12h30 – Salle 2-005, Bât.13

Hewlett-Packard SA (CH) et Hewlett-Packard GmbH (D) propose une conférence + démonstration :

- nouvelle famille d'analyseurs logiques (temporels, états, logiciel);
- nouvelles stations de travail autonomes ou multiposte configurables comme : analyseur logique, système de développement pour microprocesseurs, ordinateur général, terminal et programmeur des PROM;
- produits de développement personnalisés comme : assembleurs, désassembleurs, compilateurs Pascal, adaptateurs de bus pour micro et miniordinateurs, etc.

Langue : Anglais (discussion possible en français).

Renseignements : M. Diraison / FI / 4585.

### ISOLDE SEMINAR

at 10.30 hrs – SC Conference Room  
(Building 26/1-25)

Nuclear structure studies with polarized light particles

by G. Lovhoiden / Bergen and CERN

*The use of reactions induced by polarized light particles have given important contributions to the understanding of heavier nuclei. An outline of the experimental method will be presented, along with information on neutron and proton nuclear hole states in the transitional and deformed rare-earth region derived from results of polarized (d, t) and (t,  $\alpha$ ) reaction studies performed at McMaster and at Los Alamos.*

## Jeudi 13 Mai

### PRESENTATION TECHNIQUE

09h00/16h00 – Salle 1-007, Bât. 17

Max Meier Elektronik AG (CH) propose en démonstration divers produits; – CH : mémoires numériques de René Maurer AG; – USA : analyseurs logiques de Nicolet-Paratronics; émulateurs logiques µl de Applied Microsystems; plotters, digitaliseurs de Houston Instruments; Prom-programmeurs, STD-Bus de Pro-Log Corp.; microordinateurs de Columbia; générateurs de fonctions de Exact Electronics; – D : multimètres de précision de Prema.

Langues : Allemand, anglais, français.

Renseignements : M. Diraison / FI / 4585.

### DD COLLOQUIUM

at 14.00 hrs – Council Chamber

Series : Office Automation and Person-Oriented Computing

The Professional Office System (PROFS) PRPQ, by P. Lugo, IBM Netherlands

*The IBM Professional Office System (PROFS) PRPQ :*

- *An overview of PROFS*
- *PROFS functions*
- *The PROFS system environment*
- *Benefits*
- *PROFS planning and implementation.*

### CERN COLLOQUIUM

at 16.30 hrs – Auditorium \*

Phenomena and reality in physics

by B. d'Espagnat / Lab. de Physique Théorique, Orsay

*Is physics merely a set of algorithms summarizing communicable human experience or is it somehow more than that ? Can such notions as that of 'elements of reality' (Einstein) still be considered as meaningful and, if so, what is their meaning ? A short review of the present status of these philosophical problems will be presented in the light of recent developments in physics.*

\* Coffee at 16.00 hrs.

## Lundi 17 Mai

### SEMINAIRE EF

à 11h00 – Salle de conférence EF  
(Bâtiment 13/2-005)

Introduction à l'utilisation des microprocesseurs  
par W. Von Rüden

*Le développement rapide des microprocesseurs et du matériel associé, ainsi que la chute constante des prix pendant les dernières années sont à l'origine d'un nombre croissant d'applications dans tous les domaines techniques et dans la vie quotidienne. Cela n'est pas resté sans influence sur notre travail et le sera davantage dans le futur. Le séminaire essaiera de montrer comment accéder à cette nouvelle technologie dans le cadre du CERN.*

## Tuesday 18 May

### SPECIAL SEMINAR

09.00 hrs / 17.30 hrs – Council Chamber

FASTBUS information meeting  
by the CERN-Fastbus team.

### CERN COLLOQUIUM

at 16.30 hrs – Auditorium

Scientists in the arms race and in disarmament  
by E. Broda / Vienna University

## Tuesday 18 and Wednesday 19 May

### LEP EXPERIMENTS COMMITTEE (LEPC)

Second Meeting

### Tuesday 18 May : Open Session

at 10.30 hrs – Auditorium

- Information from the Director-General.
- Physics with LEP : J. Ellis, R. Peccei.

### Tuesday 18 May afternoon and Wednesday 19 May : Closed Session.

=====

DERNIERE MINUTE / STOP PRESS

=====

WEDNESDAY 12 MAY

### THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs – Theory Conference Room

Stochastic quantization for renormalizable  
field theories

by E.G. Floratos / ITP, Univ. of Bern

*It is shown that the stochastic quantization method of Parisi and Yongshi is equivalent to the conventional path integral definition of perturbation theory for renormalizable field theories.*

=====

# TRAINING AND EDUCATION ENSEIGNEMENT

## ACADEMIC TRAINING (Tel.2844)

### Mercredi 12 Mai

11h00/12h00 – Amphithéâtre

La motivation physique de quelques expériences au CERN. Présentation pour ingénieurs et physiciens appliqués.

par J.P. Lagnaux / FNRS, Bruxelles  
(Leçon 1)

### Mercredi 19 Mai

11h00/12h00 – Amphithéâtre

(Leçon 2)

## INFORMATIONS

# GENERALES

## GENERAL INFORMATION

### –RAPPEL

A TOUS LES MEMBRES DU PERSONNEL :

Postes temporaires

Pendant la période mi-juin – mi-septembre, le CERN va disposer d'un nombre limité de postes temporaires (en général pour des travaux non-qualifiés et de routine) qu'il peut offrir à des enfants de membres du personnel (c'est-à-dire toute personne en possession d'un contrat du CERN). Les candidats doivent avoir au moins 18 ans et au maximum 24 ans. *En raison du nombre limité de postes disponibles, il ne sera pas possible de considérer les candidatures des enfants ayant déjà travaillé au CERN dans le cadre de ce programme.* La durée de l'engagement est de 4 semaines. Nous demandons à chaque intéressé de faire parvenir au Département du Personnel une demande d'engagement pour leur enfant. Les formulaires peuvent être obtenus au Département du Personnel, Service des Boursiers et Attachés, Bureau 5-3-008 (veuillez utiliser le talon ci-dessous). Les demandes d'engagement, dûment remplies, doivent parvenir à ce Service le 19 mai au plus tard. Les résultats de la sélection seront probablement connus vers la fin du mois de mai.

Service des Boursiers et Attachés  
Département du Personnel



-----

Veuillez me faire parvenir une demande d'engagement  
"Postes temporaires pour les enfants des membres du  
personnel"

Nom

Division/Département



VACANT POSTS LIST ON 30th APRIL 1982

| <u>Post No</u>     | <u>Vacancy No</u> | <u>Title</u>   | <u>Grade</u> |    |
|--------------------|-------------------|--|--------------|----|
| EP-DI-058 *        | 81-70             | Physicist  | 9            |    |
|                    |                   | -----  |              |    |
| DD-OS-IB-093 *     | 82-15             | Physicist or Mathematician (Programming)                                       | 8            |    |
|                    |                   | -----  |              |    |
| PS-ML-VA-018       | 81-59             | Technician (Vacuum)  | 6/7          |    |
|                    |                   | -----  |              |    |
| ISR-GE-CS-084/LEP  | 82-3              | Technician (Cooling and Air conditioning operation)                            | 6            |    |
|                    |                   | -----  |              |    |
| SPS-AOP-430 *      | 82-13             | Engineer   | 9            | B+ |
| SPS-AOP-453 *      | 82-16             | Technician (Accelerator Operation)   | 6            |    |
|                    |                   | -----  |              |    |
| SB-ES-018/LEP *    | 82-12             | Civil Engineer   | 8            |    |
| SB-AC-TO-080 *     | 81-56             | Sheet Metal Worker-Welder  | 4            | B+ |
| SB-DI-453 *        | 81-69             | Administrative Clerk   | 4            |    |
| SB-CB-BM-506/LEP * | 82-14             | Technician (Quantity Surveying)  | 6            |    |
|                    |                   | -----  |              |    |
| FI-M-145           | 82-1              | Administrative Clerk (Data Handling)   | 5            |    |
|                    |                   | -----  |              |    |
| HS-DI-SC-125 *     | 80-34             | Safety Engineer<br>- Assistant Head of Emergency<br>& Site Security Services - | 8            |    |

-----  
B+ = Future Board

**NOTE** : Applications for these vacancies are invited from staff members only, except where a post is marked with an asterisk indicating that external recruitment has been authorized.

For staff members who wish to apply for an internal job, but who hesitate because they do not have the qualifications required, adequate training could be envisaged. They are therefore encouraged to make their interest known.

Vacancies of other Organizations and Institutes are displayed on the notice-boards in the Administration Building and outside the Reception Office, Personnel Department.

**DELAIS D'INSERTION DANS LE BULLETIN  
HEBDOMADAIRE No.21/82**  
(Semaine du lundi 24 mai) **-RAPPEL**

A cause du jeudi 20 mai (Ascension), le délai d'insertion est *AVANCE D'UN JOUR*, soit au lundi 17 mai à midi; parution prévue le vendredi 21 mai.

(Veuillez noter également que le lundi de la Pentecôte, 31 mai, jour férié, n'entraîne aucun changement dans les délais d'insertion du Bulletin 23/82 sortant le vendredi 4 juin.)

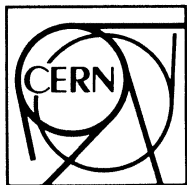
Section Publications  
Tél. 4106 / 3576

**DEADLINE FOR PUBLICATION IN WEEKLY  
BULLETIN No.21/82**  
(Week beginning on Monday 24 May) **-REMINDER**

Because of the Ascension Day holiday on Thursday 20 May, the deadline has been made *ONE DAY EARLIER*, i.e. noon on Monday 17 May, for publication on Friday 21 May.

(The Whit Monday holiday on 31 May does not affect the deadlines for Weekly Bulletin 23/82, published on Friday 4 June.)

Publications Section  
Tel. 4106 / 3576



Les informations paraissant dans la rubrique «Association du personnel» sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du personnel du CERN.

## STAFF ASSOCIATION

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

## CLUBS

## BOWLING CLUB

Dans ce domaine beaucoup de termes sont anglais ; la raison est que ce sport nous vient des Etats-Unis, bien que primitivement il fut pratiqué en Europe. A ce jeu, un ou deux lancers sont nécessaires pour abattre 10 quilles disposées en triangle. Le bowling est très divertissant, il demande du rythme, c'est-à-dire une approche coulée, adresse, coup d'oeil, équilibre et une bonne technique. Il réclame une bonne condition physique mais encore une concentration et une maîtrise de soi peu communes. L'effort physique n'est pas non plus négligeable.

Il n'est pas rare qu'au cours d'un tournoi de week-end de lancer la boule de 7 kgs durant 20 parties, ceci représentant 400 lancers environ, soit plus de 2 tonnes 800 sur 20 mètres.

Pour jouer au Bowling, aucune limite d'âge n'est imposée, aucune contrainte d'horaire, de jour, de saison ou de climat.

Ami lecteur, si vous êtes un "ancien" Bowler, nous ne vous aurons pas appris grand chose, par contre, si vous voulez débiter la saison prochaine, au plus tard, quel que soit votre âge et votre sexe à pratiquer le Bowling, vous conserverez et retrouverez la "forme" dont on parle tant que les soucis et la routine quotidienne nous fait perdre lentement mais sûrement.

Vous connaissez le fameux slogan des Bowlers "je reste jeune....je joue au Bowling".

Pour toute nouvelle adhésion, adressez-vous à notre Secrétaire Mr. Georges LEROY, ou à notre Président Mr. SCHMITZ H (SPS), ils se feront un plaisir de vous renseigner.

## Résultats de la league 1981-1982 avec HANDICAP

1. LES KAMIKAZES (AUCLAIRE JC. - AUCLAIRE JA. - LENTZ M.) - 36.496 quilles
2. LES OUTSIDERS (HULM CL. - GILLET - DRIUSSI) - 36.134 quilles
3. LES GAMBLERS (Mme ZUMBROCK - KOLBIG K. - ZUMBROCK K.) - 35.076 quilles
4. LES SPLITTERS (CAVE J. - Mme VERLOOVEN - BRENDLE J.) 35.576 quilles
5. R/STONES (MICHEL A. - JHONSON - MAURICE) - 33.576 quilles
6. PLANETES (SCHMITZ - RITROSI - PERRIN) - 34.612 quilles
7. TRIO (RENEVEY M. - RENEVEY L. - MARIAN S.) - 33.978 quilles
8. 3 CLEFS (DOHME - LEYSI - IMBODEN A.) - 33.381 quilles
9. 3 CLOCHES (MARINONI - SIGRIST - BOUCHER) - 33.925 quilles
10. NOVICES (LEROY G. - LEROY M. - ENARD) - 33.098 quilles
11. FATIGUES (SILVESTRI - GIRARD - WEISS) - 32.975 quilles
12. PATATE (BENETTA - BALLAMANN - AUCLAIRE JC.) 32.336 quilles.

Cette saison, une pluie de Scores et Records ont été réalisés au Club, jugez-en la Meilleure série Equipe revient au KAMIKAZES avec 1.685 abattues + HANDICAP ; la Meilleure partie Equipe revient au PLANETES avec 644 abattues + HANDICAP ; la Meilleure série Individuelle à J. BRENDLE avec le Score de 663 quilles soit une moyenne de 221 ; la Meilleure partie Individuelle à Mr. GILBERT avec 258.

Tous ces Scores sont bien entendu SCRATCH.

LIGUE CORPORATIVE B : notre équipe composée de BRENDLE - CAVE - EATON - LEROY et ZUMBROCK s'est ravi la 2ème place derrière DIGITAL et devant HEWLETT-PACKARD. Elle est promue à la Division A. pour la prochaine saison. Félicitations ! Signalons les Scores de Mr. EATON au tableau d'Honneur de cette ligue avec une Meilleure Partie 266 et Meilleure Série de 3 parties avec 634. BRAVO !

Groupe Licenciés A-G-B- : 15 licenciés cette année au sein du Club. Le titre de Championne Genevoise et Championne Suisse est revenue à Mme ZUMBROCK Peggy. Belle réussite pour notre Club et félicitations à Peggy ! Tes efforts ont payé ... ne t'arrêtes pas en si bon chemin !

Finalistes au Championnat Suisse à Bâle, MM. MARIAN - GILBERT - DRIUSSI. Ils laissent filer le titre mais les pistes de Bâle ont mauvaise réputation.

Signalons que la Finale Individuelle du Championnat Suisse se déroulera tardivement cette année les 24 et 25 juin 1982 et ce à Bâle. Sont sélectionnés : Mme ZUMBROCK P., Mr. ZUMBROCK K., BRENDLE J., DRIUSSI, MARIAN, BENETTA. A tous nous leur souhaitons bonne chance et bonne Boule !

ASSEMBLEE GENERALE et REMISE DES PRIX : SAMEDI 15 MAI 1982 - 16h.00 au Restaurant COOP - Venez Nombreux !

## CLUB DE PETANQUE

CONCOURS EN DOUBLETTES FORMEES 3 parties

VENDREDI 7 MAI 1982 dès 19h.00

BUFFET - BUVETTE

## FOOT BALL CLUB

Résultats de la semaine du 26.4 au 30.4.1982

UA1 - DL 2/2

CBC - GIS 2/0

SPS - EP 2/0

DD - INTER 4/5

ECS - BS 5/1

Classement : SP 5 mat. 3 pts, ECS 4 mat. 13 pts,  
INTER 6 mat. 13 pts, SPS 5 mat. 11 pts,  
CBC 4 mat. 10 pts, DL 5 mat. 9 pts,  
DD 4 mat. 8pts, GIS 5 mat. 7 pts,  
UA 1 4 mat. 6pts, BS 4 mat. 5 pts,  
EP 3 mat. 3 pts.

Matches de la semaine du 10.5. au 14.5.1982

Lundi 10.5.1982 GIS/EP Terrain Lab II/Arb. BLONDIN

Mardi 11.5.1982 DL/CBC " St.Genis " COLLIARD

Merc. 12.5.1982 SP/INTER " " " ALEM

Jeudi 13.5.1982 UAI/BS " " " McINTOCH

Vend. 14.5.1982 ECS/SPS " " " NIEL

Traçage terrain : St.Genis = DL LAB II = GIS

## RUGBY CLUB

### Résultats

Le samedi 1er mai, CERN I a fait match nul contre RC YVERDON sur le score de 9 à 9.

Le dimanche 2 mai, CERN II a perdu contre LA-CHAUX-DE-FOND par 8 à 13.

### Prochains matches

Samedi 8 mai 1982, CERN I jouera la finale de la Coupe Suisse contre RC STADE LAUSANNE à 15h.00 sur le terrain de VESSY à GENEVE.

Départ du CERN à 13h30 en rendez-vous à 14h.00 aux vestiaires.

Espérons que ce match sera gagné pour obtenir la Coupe Suisse et donnera ainsi un bon présage pour la finale du Championnat où le CERN peut faire le doublé : Coupe Suisse et Champion Suisse 1982.

Le dimanche 9 mai 1982, CERN II se déplacera à LA-CHAUX-DE-FOND. Départ du CERN à 12h.00.

Le dimanche 9 mai 1982, l'ECOLE DE RUGBY se déplacera au tournoi de BELLEY pour les poussins, benjamins, minimes et cadets. Départ du terrain à 7h15 précises, déplacement en car.

## FOOTING CLUB

Excellent résultat des équipes CERN dans le Cross de Chancy le 2 mai 1982.

La formation DALLMAN, DEKKERS, NIINIKOSKI, PINEY, ZAPF se classe troisième et celle composée de BIGLER, FRAUCHIGER, PENTTILA, PEGAT, TOQUET se classe septième parmi les Clubs athlétiques et d'autres sociétés.

## GAMES CLUB - DARTS SECTION

### Mixed Doubles Finals

The mixed doubles finals will be played on Tuesday 11 May at 20h.00 PROMPT.

This will also be a Club evening so we expect full support for the finalists.

### Annual General Meeting

Maximum turn out is also demanded for the AGM on Wednesday 26 May at 20h.30.

### Bar-B-Q

Make a note in your diary now of the date for the Club Bar-B-Q to be held on Sunday 27 June at the CERN Lab 2 site. More details will be given at the later date.

## CRICKET CLUB

The 1982 season got underway on Sunday, May 2 with the Club practice match at the SPS pitch. In good playing conditions and with a respectable turnout of members, everyone had the opportunity to exercise muscles and reactions which have lain dormant since last summer. Scores : S. Simpson's XI 81 all out, W. Blair's XI 83 for 9, i.e. a winning margin of one wicket.

The next match is on Sunday, May 9 at the Stade de Richmond, and is the first of the three matches which we play over the season with Geneva CC for the John Harvey Trophy. Net practice is held every Thursday at 17.30 at the SPS pitch. New players and/or spectators will be welcome - please call 4473 or 2923.

## VELO CLUB

### Sorties du samedi 8 mai 1982

Section masculine : rendez-vous à la piscine de Ferney-Voltaire 9h.00 pour les moyens, 9h.15 pour les rapides.

Section féminine : rendez-vous à la piscine de Ferney-Voltaire à 14h.30, avec 2 parcours 45 kms et 30 kms.

RAPPEL : pour les commandes de maillots (auprès de B. GALMANT) : elles sont réservées aux membres du Vélo-Club ayant acquitté leur cotisation.

GENEVE - MEDITERRANEE

Le Vélo Club CERN propose une randonnée à bicyclette qui, en 6 jours, vous conduira du CERN à LA LONDE-LES-MAURES (entre Hyères et Le Lavandou) - 533 kms.

|                              |
|------------------------------|
| Départ, le 4 septembre 1982  |
| Retour, le 12 septembre 1982 |

- Logement en hôtels et maison familiale : Prix forfaitaire comprenant :
- . hébergement,
  - . repas (boisson de table non-comprise)
  - . ravitaillement pour la route.
- Deux formules :
- (1) jusqu'au vendredi matin : Frs.S. 250  
(retour à vélo non-organisé  
par le VCC)
- (2) jusqu'au dimanche matin : Frs.S. 360.-  
(y compris retour : voitures ou train)
- Clôture des inscriptions : : VENDREDI, 21 MAI 1982.  
(nombre de places limité,  
inscriptions réservées aux mebres VCC)
- Acompte à l'inscription : Frs.S. 150.-

L'inscription ne sera prise en considération que si elle est accompagnée d'une copie du récipissé.  
Bulletins de versement disponibles auprès de tous les membres du Comité.

En cas d'annulation, votre acompte ne vous sera pas remboursé.

Pour renseignements : J. HILL (Tél.3253 - N. GRENIER (Tel.2143) - J. RAYNAUD (Tél.5858).

GENEVE - MEDITERRANEE

- VELO CLUB CERN -

BULLETIN D'INSCRIPTION

(1 par personne)

A retourner à : Nicole GRENIER - Division EP (avec copie du récipissé)

NOM ..... Prénom ..... Tél. ....

Signature : .....

☐ Je suis cycliste

☐ Je suis chauffeur avec voiture : nombre de places : personnes : .....  
(essence payée par le VCC) vélos : .....

☐ Retour VENDREDI - Formule (1)

☐ Retour DIMANCHE - Formule (2)

Des informations complémentaires vous parviendront après inscription.



## ENGLISH LANGUAGE VIDEO CLUB

In response to increasing interest, several staff members are considering forming an English language video club probably restricted to the VHS format.

Preliminary contacts with the distributors appear promising and would indicate operating costs of between 100-150 FS for life membership with a rental charge of FS 5.- per film per week.

If you would be interested in joining this club please fill in the attached form and send it to either : Peter Edwards /SPS - Paul PROUDLOCK /ISR.

To .....

I would be interested in joining an English language Video Club.

Name .....Div/Dept.....

Comments .....

.....

.....

.....

.....

### THE NUDE

The Live Drawing Group cordially invites you to view their showing or sketches of nudes, to be held in the Administration Building from :

MAY 10 to 18

This group is open to both men and women, and meets on Thursday evening from 8 to 10 p.m. in the club rooms of Tortella Restaurant.

On May 18 only, other Cern Women's Club Arts and Crafts group will also be exhibiting this year's work :

macramé, painting on porcelain, enamels, patchwork and tapestry.

## CINE CLUB

JEUDI 13 - VENDREDI 14 MAI 1982 à 20h30

Amphithéâtre du Bâtiment Principal

- . LANCELOT DU LAC (film de R. BRESSON avec L. SIMON).

Tous les films sont en version originale avec sous-titres.

Abonnements en vente à l'entrée de l'Amphithéâtre.

COMITE Y. ORLOV

LECTURE BY F. JANOUCH

"ANDREY D. SACHAROV - THE MAN AND THE PHYSICIST"

Alle are invited to a talk given by F. JANOUCH in the CERN Auditorium at 20h.30 MONDAY 10 MAY.

This talk forms part of the activities of the Yuro ORLOV Committee on the occasion of the fourth anniversary of Orlov's trial.

## **CULTURAL ACTIVITIES** **ACTIVITES CULTURELLES**

GRAND THEATRE DE GENEVE

LUNDI 17 MAI 1982 à 19h.30

. LA KHOVANTCHINA

Drame musical populaire en 5 actes  
de Modeste MOUSSORGSKY

Location des abonnements :

. jeudi 13 mai 1982 à 8h30

Secrétariat de l'Association du Personnel  
Baraque Wilson - Bâtiment 511

POUR INFORMATION

ASSOCIATION DES HABITANTS DE LA VILLE DE MEYRIN (AHVM)

SAMEDI 8 MAI 1982 à 20h30

Aula de l'Ecole des Boudines

- . José BARRENSE-DIAS raconte le Brésil en Musique, avec la participation de Jany BARENSE-DIAS.

Vente des billets au Secrétariat AHVM, 4, rue des Boudines et à la Caisse dès 20h.00

LA MAISON DE VAUDAGNE à MEYRIN

(Centre de Loisirs)

du 10 au 14 MAI 1982

Débats-Informations-Video-Film-Spectacle sur

"FEMMES : TRAVAIL & RECYCLAGE"

Début des séances à 20h30 sauf pour le mardi 11 mai où la séance débutera à 19h.30

## FOR INFORMATION

### THE GENEVA ENGLISH DRAMA SOCIETY

PRESENTS : TERENCE RATTIGAN'S

" THE DEEP BLUE SEA "

Directed by : LEE SWEPSTON

Aula de Saussure, Petit Lancy, GENEVA at 8 pm.  
11, 12, 13, 14, 15 May 1982.

Tickets available (12 SF + 10 SF) from :

- . Rowena Flux (Tel. 69.16.12)
- . Susan Maio (Tel. 83.23.73)
- . Grand Passage (Tel. 28.91.93)

## POUR INFORMATION

### MUSEE D'ART ET D'HISTOIRE - SALLE DES ARMURES

LUNDI 10 MAI 1982 à 20h30 : Musique de Chambre

Oeuvres de : R. Schumann, J. Brahms.

Entrée libre.

### HALLES DE L'ILE (Salle polyvalente 1er étage)

Cycle de concerts de Musique de Chambre par  
l'Ensemble REYMOND de Genève.

Dates des concerts : 8, 14, 18, 26 mai 1982  
3 & 4 juin 1982.

Début des concerts : 20h.00

(location tout au long de l'exposition G. Mahler  
et à l'entrée des concerts)

Au cours de ces concerts vous pourrez entendre  
des oeuvres de G. MAHLER, J. BRAHMS, W. MOZART.

# COOPERATIVES

---

## INTERFON

### MAZOUT, ADDITIF MAZOUT, CITERNES

Vous pouvez obtenir le mazout dont vous avez  
besoin avec une remise de 4 centimes par litre.

Notre additif mazout, à mettre dans la citerne  
avant le remplissage à raison de 1 litre pour  
1000 litres de mazout, évite les dépôts et favo-  
rise la combustion. Si la dépense est minime,  
l'efficacité et la rentabilité sont grandes.

Pour une installation neuve ou pour augmenter  
le stockage, nous pouvons vous procurer des  
citerne en acier à simple ou double paroi ou en  
polyéthylène de différentes longueurs et formes  
avec livraison sur votre chantier.

HUILES DE VIDANGE : depuis plusieurs mois, nous  
avons mis à votre disposition au magasin de  
St.Genis, des bidons de 220 litres pour la récu-  
pération de vos huiles de vidange, que celles-ci  
soient vendues ou non par nous. Nous vous deman-  
dons de profiter de cette facilité pour éviter  
toute pollution. Savez-vous que quelques litres  
d'huile dans une nappe phréatique peuvent la  
polluer pour plusieurs années.

ABRIS GARAGE, JARDIN, CARAVANE : en acier avec  
ou sans fenêtre. Suivant le nombre de modules,  
vous pouvez composer un abri de différentes  
longueurs (de 1,74 à 17,86 m.), largeurs (1,80  
à 3,40 m.), hauteurs (2 à 2,70 m.) qui vous sera  
livré sur votre chantier.

## COOPIN

Nous avons à nouveau des petits récepteurs radios  
ONDES COURTES.

Nous avons également des appareils ménagers :  
Friteuses, mixers, bouilloires, pèse-personne  
balances de ménage, aspirateurs, fers à gaufres,  
fers à bricellets, yaourtières, fers à repasser.

En PROMOTION cette semaine à notre rayon  
PARFUMERIE ..... Gommage exfoliant et bains  
TONIC et LIGNE DE FERMETÉ.

# Plats du jour des restaurants

| <i>Midi/Lunch Time</i>         | <b>No. 1</b><br><i>Bâtiment Administratif<br/>Administration Building<br/>Meyrin (CH)</i>                               | <b>No. 2</b><br><i>Bâtiment 504<br/>Building 504<br/>Meyrin (CH)</i>                         | <b>No.3</b><br><i>Bâtiment 866<br/>Building 866<br/>Prévessin (F)</i> |
|--------------------------------|---|--|---|
| <i>Prix</i>                    | <i>I 4,80Fr.s.II 5,50 Fr.s.</i>   | <i>I 5,-- Fr.s.II 5,75 Fr.s.</i>   | <i>Fr.F 13,65</i>   |
| <b>LUNDI/<br/>MONDAY</b>       | I Cannelloni<br>sauce crème<br>Salade verte<br><br>II Emincé de porc<br>au paprika<br>Riz Pilaf<br>Salade verte         | I Spagnetti Bolognaise<br><br>II Poitrine de veau braisé<br>Cornettes au beurre<br>Légumes   | Escalope de porc<br>panée<br>Macaroni<br>Salade saison                |
| <b>MARDI/<br/>TUESDAY</b>      | I Oeufs au plat<br>à l'Algérienne<br>Salade verte<br><br>II Fish and chips<br>Tomates grillées                          | I Omelette fines herbes<br><br>II Emincé de porc<br>Mexicaine<br>Riz Pilaf<br>Légumes        | Hamburger à cheval<br>Pommes frites<br>Légumes saison                 |
| <b>MERCREDI/<br/>WEDNESDAY</b> | I Fleischkäse pané<br>Pommes frites<br>Salade verte<br><br>II Steak poêlé<br>Bercy<br>Pommes mousseline<br>Salade verte | I Cassoulet Toulousain<br><br>II Chipolatas Lyonnaise<br>Pommes mousseline<br>Légumes        | Quenelles de brochet<br>Riz<br>Légumes saison                         |
| <b>JEUDI/<br/>THURSDAY</b>     | I Risotto<br>Madras style<br>Salade verte<br><br>II Cuisse de poulet<br>Frites  | I Saucisse de veau<br>garnie<br><br>II Poulet à la broche<br>Pommes frites<br>Légumes        | Roti de dinde<br>Pommes mousseline<br>Légumes saison                  |
| <b> VENDREDI/<br/>FRIDAY</b>   | I Saucisse grillée<br>aux oignons<br>Pommes parmentière<br>Salade verte<br><br>II La marée du jour<br>garnie            | I Maquereaux Niçoise<br><br>II Filet de plie<br>à l'Anglaise<br>Pommes persillées<br>Légumes | Tendron de veau<br>Pommes dorées<br>Haricots verts                    |

**Heures  
d'ouverture**

Restaurant No.1

Lundi au Vendredi :  
06h à 02h30

Samedi et Dimanche :

1. Cafétaria : 08h à 20h
2. Restaurant : 11h30 à 14h  
18h00 à 19h30

Restaurant No.2

Lundi au Vendredi :  
06h à 20h30

Samedi :

08h00 à 14h00

Restaurant No.3

Lundi au Vendredi :  
07h00 à 20h00

## WEEKLY CALENDAR

|            |  |             |  |             |   |             |                       |             |   |  |   |
|------------|--|-------------|--|-------------|---|-------------|-----------------------|-------------|---|--|---|
| <b>(A)</b> | Amphithéâtre/bât.<br>Auditorium/bldg. 500          | <b>(Th)</b> | Salle Théorie/bât.<br>Theory lecture room/bldg. 4                                  | <b>(DG)</b> | Sixth Floor Conference Room<br>Salle de conférence du sixième ét.           | <b>(60)</b> | ADM bldg.<br>bât. ADM | <b>(DD)</b> | DD Auditorium<br>Amphithéâtre DD            | bldg. 31-3rd fl.<br>bât. 31-3 <sup>e</sup> ét.   | Deadline for insertions : Tuesday 12.00 hours<br>Staff Association (Wilson Hut) – Tél. 2819<br>Publications Section (DOC) – Tél. 4106-3586-2755 |
| <b>(C)</b> | Salle du Conseil/bât.<br>Council Chamber/bldg. 503 | <b>(I)</b>  | Amphithéâtre des ISR/bât. 30-7 <sup>e</sup> ét.<br>ISR Auditorium/bldg. 30-7th fl. | <b>(S)</b>  | SPS Auditorium – Préressin/Bloc 1 – 1 <sup>er</sup> ét.<br>Amphithéâtre SPS |             |                       | ▲           | lieu selon indication<br>place as indicated | Dernier délai pour insertions : mardi 12h.00<br>Association du Personnel (Bar. Wilson) – Tél. 2819<br>Section des Publications (DOC) – Tél. 4106-3586-2755 |   |